

16.5.-11.9.2011

### STEAM SHIPS

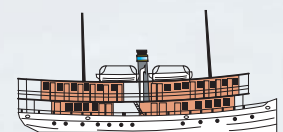
Finland's biggest fleet of steamers

### DAMPFSCHIFFE

Finnlands größte Dampferflotte

### МУЗЕЙНЫЕ ПАРОХОДЫ

Крупнейший музейный флот озера Финляндии у причала Riihisaari



S/s SAVONLINNA



S/s SALAMA



S/s AHKERA



S/s MIKKO



luontoon.fi

 **METSÄHALLITUS**



Savonlinna Provincial Museum  
Riihisaari, 57130 Savonlinna  
Tel. +358 (0)44 417 4466  
[www.savonlinna.fi/museo](http://www.savonlinna.fi/museo)

Museum is open: Tue-Sun 10-17  
(1.6.-31.8.2011 every day 10-17)

Savonlinna Provinzmuseum  
Riihisaari, 57130 Savonlinna  
Tel. +358 (0)44 417 4466  
[www.savonlinna.fi/museo](http://www.savonlinna.fi/museo)

Öffnungszeiten: Di-So 10:00-17:00 Uhr  
(1.6.-31.8.2011 täglich 10:00-17:00 Uhr)

Региональный краеведческий музей  
г. Савонлинна  
Tel. +358 (0)44 417 4466  
[www.savonlinna.fi/museo](http://www.savonlinna.fi/museo)

Музей открыт с 10 до 17, выходной день  
понедельник. (С 1.6. по 31.8.2011 музей  
открыт ежедневно с 10 до 17.)



Riihisaari  
Saimaan loisto

-changes may occur-

-Änderungen vorbehalten-

# Riihisaari

Saimaan loisto  
- 2011 -



- SAVONLINNAN MAAKUNTAMUSEO -

MEETING POINT  
BY THE LAKE SAIMAA

TREFFPUNKT  
AM SAIMAA-SEE

МЕСТО ВСТРЕЧИ  
НА ОЗЕРЕ САЙМА

## EXHIBITIONS

**ON THE PIER** – Life on the Shores of Lake Saimaa  
**ARCHITECTURE WORKSHOP FOR CHILDREN**  
**NESTORI** – Saimaa Nature Exhibition

until 6.3.2011  
**THE ESSENCE OF SEEING**, Paintings by Carl Forsberg

3.3.-17.4.2011  
**FINNISH ST. PETERSBURG**, Photos by Jarmo Nironen



11.3.-24.4.2011  
**BETWEEN SKY AND EARTH**  
Paintings and sculptures by Petri Turunen

21.4.-5.6.2011  
**ELO!** Animation pictures

6.5.-5.6.2011  
**WITH PERMISSION**, Graffiti made by young people from Savonlinna region

10.6.-28.8.2011  
**THE CASTLE AND NATURE**, TN group Japan

17.6.-28.8.2011  
**ART IS TRUE 2011**, Lithographs

2.9.-23.10.2011  
**ANNUAL EXHIBITION**, Suomen Taitelijat, Finlands Konstnärer ry. (Finnish artists)

27.10.-11.12.2011  
**COLLAGES AND AQUARELLES**, Raimo Paajanen

28.10.-11.12.2011  
**WITH THESE HANDS**, Works of art made by the developmentally challenged

14.12.2011-29.1.2012  
**NATURE PHOTOS OF THE YEAR 2011**

## AUSSTELLUNGEN

**AM ANLEGEPLATZ** – Leben an den Ufern des Saimaa-Sees  
**ARCHITEKTURWERKSTATT FÜR KINDER**  
**NESTORI** – Saimaa Natursausstellung

bis 6.3.2011  
**I SEENDETS MITT – IN DER MITTE DES SCHAUENS**, Gemälde von Carl Forsberg

3.3.-17.4.2011  
**DAS FINNISCHE ST. PETERSBURG IN BILDER**, Jarmo Nironen

11.3.-24.4.2011  
**IM RAUM DES HIMMELS UND DER ERDE**, Kunst von Petri Turunen

21.4.-5.6.2011  
**ELO!** Animationen

6.5.-5.6.2011  
**ERLAUBT**, Graffitis von Jugendlichen aus Savonlinna

10.6.-28.8.2011  
**DIE BURG UND DIE NATUR**, TN-Gruppe Japan

17.6.-28.8.2011  
**DIE KUNST IST WAHR 2011**, Lithographien



2.9.-23.10.2011  
**43. JAHRESAUSSTELLUNG**, Verein der Finnischen Künstler

27.10.-11.12.2011  
**COLLAGEN UND AQUARELLE**, Raimo Paajanen

28.10.-11.12.2011  
**MIT DIESEN HÄNDEN**, Kunst behinderter Menschen

14.12.2011-29.1.2012  
**FINNISCHE NATURFOTOS DES JAHRES 2011**

## НА ПРИЧАЛЕ

жизнь на берегах Саймы  
Юный архитектор, Детская мастерская  
НЕСТОРИ - выставка о природе озера Саймы

до 6.3.2011  
**В ЦЕНТРЕ ПОЛЯ ЗРЕНИЯ**, произведения Карла Форсберга

3.3.-17.4.2011  
**ФИНСКИЙ ПЕТЕРБУРГ**, Фотографии Ярмо Ниронена

11.3.-24.4.2011  
**МЕЖДУ НЕБОМ И ЗЕМЛЕЙ**, Произведения Петри Турунена

21.4.-5.6.2011  
**ELO!** Анимационные картинки

6.5.-5.6.2011  
**РАЗРЕШЕННЫЕ ГРАФФИТИ**, выполненные молодыми людьми района г. Савонлинна

10.6.-28.8.2011  
**Крепость и природа**, Группа TN из Японии

17.6.-28.8.2011  
**ИСКУССТВО - ПРАВДА 2011**, Литографии

2.9.-23.10.2011  
**ГODOVAYA ВЫСТАВКА**  
произведений общества художников Финляндии  
Suomen Taitelijat, Finlands Konstnärer ry.

27.10.-11.12.2011  
**Коллажи и акварели**, Раймо Пааянен

28.10.-11.12.2011  
**ЭТИМИ РУКАМИ**, произведения дефективных людей



14.12.2011.-29.1.2012  
**Лучший снимок природы 2011**